

f  
e  
r  
i  
a  
s  
y  
f  
i  
e  
s  
t  
a  
s



Toledo 1966



La

# CAJA DE AHORRO PROVINCIAL DE TOLEDO

AHORRE... Y VIVIRA MEJOR

*Ofrece a sus clientes:*

**Posibilidad de adquirir sus viviendas en condiciones ventajosas.**

**Ser titular de una póliza de seguro de Accidente individual, con indemnización igual al saldo que mantenga en su cuenta.**

**Participar en el sorteo anual con valiosos regalos.**

**Efectuar toda clase de operaciones de ahorro, crédito, mediación e intercambio.**



OFICINA CENTRAL: TOLEDO.—Barrio Rey, 4

SUCURSALES: BELVIS DE LA JARA.—CORRAL DE ALMAGUER.  
MADRIDEJOS.—MORA.—OCAÑA.—PUEBLA DE ALMORA-  
DIEL.—PUEBLA DE MONTALBÁN—TALAVERA DE LA  
REINA.—TORRIJOS.—VILLACAÑAS.—LOS YÉBENES.

**¡AHORRE....!**

en su CAJA DE AHORRO  
PROVINCIAL DE TOLEDO,  
y con ello se beneficiará  
usted y ayudará a su pro-  
vincia.

# SIEMPRE FIELES



HAN pasado ante nuestros ojos, en apretado haz, un buen rimerero de folios en los que manos amorosas han ido transcribiendo una selección bienquerida de citas, comentarios y opiniones sobre nuestro Toledo: alterna en más el florilegio donoso con, en menor cuantía, el reproche duro, adverso, pero cierto; tampoco falta el término virulento e injusto. Antología ecléctica que, precisamente, por heterogénea, es altamente aleccionadora.

Muchos de los textos aludidos ya han visto la luz en diferentes momentos y oportunidades; algunos, se insertan en la presente publicación; otros, esperan mejor ocasión: selectas siempre publicadas anónimamente.

Incontables de estos testimonios, con cinco y seis siglos de antigüedad, nos muestran con cuanto fervor mariano se celebraban en aquellas lejanas centurias el feriado religioso y profano de «Nuestra Señora de mitad de Agosto», de la Anunciación de Nuestra Señora y, finalmente, de la Virgen del Sagrario.

Creo conveniente traer a colación una de estas citas que, circunstancialmente, en la ocasión presente se quedaba en el tintero. Se trata de un viajero, al parecer francés, que de forma anónima hizo constar en un manuscrito sus impresiones de España, y por ende, de Toledo, tal y como él lo vió hacia el año 1770. Se refiere a las más conocidas peregrinaciones españolas y de entre ellas relaciona las veintitrés más importantes, figurando la de la Virgen del Sagrario en destacado lugar.

Por otra parte, el Conde de Hooghstraeten —título tan vinculado hoy mismo a Toledo y su provincia—, nos ofrece una prolija relación de vigiliás y cultos de vísperas, de corridas de toros y de juegos de cañas: lo eterno y lo temporal; lo sacro y lo profano: en tiempos de Isabel y Fernando.

Todo ello nos lleva a considerar el momento presente, en estos días alegres y agresivos del mes de Agosto. En esas horas de ajeteo en que cada familia toledana recibe con los brazos abiertos a ese ser querido —un poco hijo pródigo— que gana su pan lejos de aquí y que se acerca a estas viejas piedras, anualmente, en tres o cuatro ocasiones señaladas, no siempre consecutivas; a veces alternantes, por la dura ley de la distancia y el quehacer, que no quisiéramos pensar que lo fuera por desvío.

Rostros conocidos y caras nuevas que se acercan a nosotros con los ojos muy abiertos, la curiosidad excitada y el deseo cierto de comprenderlo todo. Para todos ellos en este peregrinaje con aires de romería, nuestro más cordial saludo y el más amplio y sentido de los agradecimientos.

Peregrinos de la Santa Madre de Dios en su advocación de Virgen del Sagrario: peregrinos sin venera, sin bordón y sin burchaca, pero con el carácter templado. Cómo deseamos que no lo seais a medias. Que antes de daros a la corrida de toros y al juego de cañas —festejos terrenos—, vayáis feriadados —nunca mejor dicho—, con el corazón ensanchado, el alma limpia, el ánimo tranquilo y la vista arriba.

Porque para visitar a nuestra Madre la Virgen del Sagrario, allá en su dorado trono de Toledo, como para contemplar su pedestal, la Imperial Ciudad, hay que tener un corazón grande, una mirada limpia, ánima clara y la cabeza alta.

Con todo mi afecto,

ANGEL VIVAR GÓMEZ  
Alcalde de Toledo

Extenso surtido de

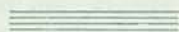
# JOYERIA Y RELOJERIA

de todas las marcas

JOYERÍA  
RELOJERÍA  
PLATERÍA

# PARIS

Comercio, n.º 13 = TOLEDO



CON CUATRO ESTABLECIMIENTOS EN MADRID:

MAGDALENA, 17  
Teléf. 239 09 60

FUENCARRAL, 2  
Teléf. 222 88 12

MARTÍNEZ DE LA RIVA, 91  
Teléfono 277 22 46

PEÑA PRIETA, 28  
Teléf. 251 44 91

EN ALCÁZAR DE SAN JUAN:

GENERALÍSIMO, 21

# Nocturno Toledano

Andador de la Historia, pasa el Greco  
con mirada carmín recién pintada.  
Corta la noche el paso. Es una espada  
afilada en el pálpito del eco.

Para la noche. Y huye por un hueco  
de la pared la sombra enamorada.  
Está la soledad acorralada  
por el aire que suena agudo y seco.

Algo sorprende a la palabra: ¿Ensueño?  
¿Religiosa ansiedad de polvo? ¿Brisa,  
que salpica hasta el alma cuando pasa?

Y es que transita Dios, dentro, risueño,  
con un ramo de siglos en su risa,  
escalando la paz de cada casa.

JUAN ANTONIO VILLACAÑAS





**General Villalba, 6**

**Teléfono 22 05 41**

**TOLEDO**

**Calle Díaz**

**Teléfonos 352452-349312**

**GIJÓN**

# LA VIRGEN DEL SAGRARIO,

## en las glorias y tribulaciones de Toledo



El rango histórico de la Virgen del Sagrario es el mismo rango histórico de Toledo. En sus glorias y en sus adversidades. Las grandezas toledanas dotaron a nuestra santa Patrona de señoríos y otros muchos privilegios. La honraron con trono de opulenta orfebrería, con corona imperial y manto fabuloso de perlas, con monumental capilla catedralicia de mármoles y jaspes policolores. La exaltaron con la devoción y las ofrendas de reyes y príncipes, arzobispos y magnates. La cantaron con la inspiración de Calderón, de Lope, de Valdivielso, de Góngora, de otros preclaros ingenios clásicos. Celebraron su festividad con suntuosidades litúrgicas, con ferias y festejos populares al gusto de aquellas épocas: mascaradas y danzas, toros y cañas, cabalgatas, comedias, luminarias, fuegos de artificio. Y la contemporaneidad, en fin, dentro de sus medios, la mostró también su inquebrantable amor filial, en el siglo XIX, con la ofrenda popular del manto azul de estrellas, y en nuestro siglo, con la brillantísima coronación canónica, el Rosario monumental luminoso y otras revalorizaciones devocionales, la imposición de la Medalla de Oro de la Ciudad y el obsequio de un nuevo manto, además de los tradicionales cultos y de ferias y festivales a la moderna.



Pero si Toledo, a través de los tiempos, confortó a la Virgen del Sagrario con relumbres históricos y piadosos homenajes, también la angustió con dolorosas vicisitudes. Hubo de ser escondida su imagen en la cisterna de la iglesia mayor durante el dominio usulmán. Se ensangrentó la ciudad con las luchas intestinas de las épocas del rey don Pedro, de Enrique IV y del marqués de Villena. Las rivalidades entre los Ayalas y los Silvas determinaron largos años de agitación y de zozobras. El levantamiento de las Comunidades causó graves trastornos a la ciudad. La peste la azotó repetidamente, motivando salidas procesionales de la Virgen en rogativas fervorosas, porque siempre los toledanos, en sus tribulaciones, invocaron a su Patrona, poniendo en ella sus esperanzas. Mención especial merece la invasión napoleónica, porque, con ocasión de aquel infortunio, franceses y afrancesados quisieron utilizar a la Virgen del Sagrario a su favor. El mismo rey intruso, José Bonaparte, presidió una triste procesión de Nuestra Señora por las naves catedralicias, y otro día, asistió a una misa en su capilla, después de la cual regaló una sortija de oro al capellán que la celebró. Sin embargo, la Virgen del Sagrario, como la del Pilar en la copla aragonesa, no quería ser francesa, sino capitana de aquella tropa de estudiantes toledanos que partió a defender la Independencia.

**RESTAURANTE**

**HOTEL CARLOS V**

**GRAN CONFORT  
PRIMERA CATEGORIA**



**TRASTAMARA, 1 -:- TELÉFONOS 212105 - 212180 - 212181**

**TOLEDO**

**GALIANO, S. L.**

**Magníficos Autocares  
Para Excursiones por**

**España y Extranjero  
De 43 y 54 Plazas**

**CONSULTE PRECIOS EN**

**TOLEDO:**  
Armas, 15  
Teléfono 21 36 41

**MADRID:**  
Drumen, 6  
Teléfono 2276217





Sólo se sintió española y toledana, como nuestro pueblo, cuando, en celebración de la victoria de Bailén, donde rindió su espada aquel mismo general Dupont que irrumpiera en nuestra ciudad en 1808, después de amenazarla con destruirla a cañonazos, salió en procesión alegre y clamorosa hasta la plaza del Ayuntamiento. La desamortización de Mendizábal fue otra adversidad que quebrantó a la Iglesia toledana, mermó nuestro tesoro artístico y dejó hermosos edificios de fundaciones y monasterios a merced de destinos inapropiados, causa determinante de su abandono y de su ruina. Pero faltaba lo

peor, y fue la conmoción catastrófica de 1936. Esta alcanzó también directamente a la propia Patrona de Toledo, que fue saqueada por los marxistas y sufrió el despojo definitivo del maravilloso manto que la ofrendara quien más la exaltó en toda su ilustre ejecutoria: el cardenal Sandoval y Rojas.



Los héroes del Alcázar la honraron emocionadamente en su festividad, mientras defendían el épico baluarte. Fue el único culto que aquel año luctuoso tuvo la Virgen del Sagrario, aparte el culto íntimo de todos los buenos corazones. Muchos mártires toledanos cayeron invocándola. Toledo, después de la liberación, desagravió a Nuestra Señora con vibrantes actos religiosos. Y prosigue la historia de Toledo, vinculada a la Virgen del Sagrario. Los toledanos la aman hoy, como la amaron ayer y como la amarán mañana. No se concibe Toledo sin su Virgen. Unidas, la ciudad y su Patrona, afrontan

el futuro. La Virgen del Sagrario, que tantas veces ha intercedido por la salvación de Toledo, le seguirá protegiendo en el porvenir, deparándole, además, el resurgimiento anhelado por los toledanos.

A. GÓMEZ CAMARERO

**ENGRASE Y LAVADO  
A PRESIÓN  
ESTACIÓN DE SERVICIO**

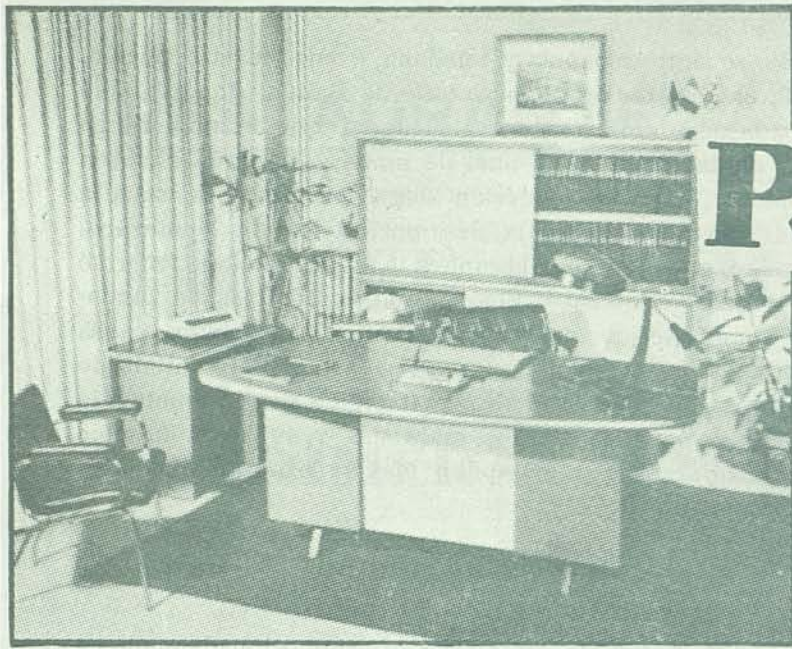
**ESTACIONAMIENTO DE  
COCHES CON JAULAS  
INDEPENDIENTES**

**G A R A J E T O L E D O**

**TELÉF. 21 30 66**

**INSTITUTO, 7**

**TOLEDO**



**PENTA**  
*Selección*

LIBRERÍA  
PAPELERÍA  
IMPRESA

*Gómez-Menor*

MÁQUINAS de ESCRIBIR  
FICHEROS y  
MUEBLES METÁLICOS

Comercio, 43 - Teléfono 21 34 05

TOLEDO

Cjón, Sillería, 3 - Teléf. 21 20 93



# LA RAZÓN DE NUESTRAS FIESTAS

Toledo está de fiestas, Señora. En nuestras calles y hogares se respira la alegría de un gozo incontenible y de una alegría que rebosa en nuestros corazones, haciéndonos sentir en estos días más contentos, más hermanos y más toledanos.

Tú sabes cual es la razón de nuestras fiestas, de nuestro gozo: de la algarría de nuestros hijos, de la nostalgia de los mayores. Estamos alegres porque es la fiesta de tu gran triunfo. El día de nuestra Reina y de nuestra Madre, ante la cual queremos, por encima de todo, hacer la ofrenda de nuestro amor y de nuestro vasallaje.

Con el mismo fervor de nuestros antepasados, con la misma ilusión de quienes con la herencia de nuestro toledanismo recibimos también el sagrado legado de una devoción mariana, bajo tu advocación bendita del Sagrario.

¡Se encierran tantas cosas en tu nombre!... Tesoro, Pan, Amor. El tesoro de una fe a la que no renunciaremos nunca y por la que creemos que nuestra Reina y nuestra Madre está coronada en el Cielo como Corredentora nuestra y en garantía de nuestra inmortalidad.

Pan de nuestra vida eucarística, tan necesario para caminar por la tierra en donde hemos de amasar nuestros merecimientos para llegar un día a tu lado.

Y Amor; dulce, entregado, sencillo, generoso y sacrificado como el tuyo, y por el que has sido proclamada Reina y Madre de la Iglesia, de la que nosotros, los que aquí peregrinamos, queremos ser fieles servidores para corresponder a ese amor que tu Hijo nos dejó en el Sagrario...

Esa, y no otra, puede ser la razón de nuestra fiesta en estos días de Agosto, en los que principalmente se recuerda y celebra tu triunfo esplendoroso en tu gloriosa Asunción a los Cielos, para ser coronada como hija predilecta del Padre, Madre amorosa del Hijo y Esposa mística del Espíritu Santo,

por la que nos vino la redención y la gracia a nosotros, tus hijos.

Quizá todo esto se quede un poco lejos de nuestra alegría desbordante y de las luces policromas de nuestros jardines y artilugios de feria, pero en el fondo todos sabemos que la luz y la alegría nos vinieron de Ti.

Y cuando acudamos a la Catedral para renovar nuestra ofrenda amorosa y a beber el agua fresca de tu pozo milagroso, ten por seguro, Reina y Señora, que antes que nada queremos expresarte nuestro amor y darte las gracias por el gozo y la alegría de nuestras ferias...



MARCOS  
ESPEJOS  
CRISTALES

**J. RONCERO**

Trinidad, 4  
TOLEDO

# TELEMANDO

TELEVISIÓN - RADIO - ELECTRODOMÉSTICOS

TORNERIAS, 19

TOLEDO

Teléfono 21 22 19

ESTERERÍA  
ALFOMBRAS  
ESPARTERÍA

**ANTONIO DÍAZ**

Armas, 3 y 5 (Zocodover)

PERSIANAS

Corrientes-Finas cadena  
(Madera con Alambre)  
Americana - Cierre lamas  
móviles y fijos - Visillo  
de junquillo

Persiana Veneciana  
**LUX FLEX**

Lamas móviles todos colores

Teléfono 21 35 01  
TOLEDO

CAFETERÍA - RESTAURANTE

**Ramón del Río**

SERVICIO DE TAXIS  
HABITACIONES

Teléfonos:

CAFETERÍA 21 30 33  
GARAJE 22 05 55  
TAXIS 21 39 00

Nueva, 4  
TOLEDO

*Casa*

**CÓRDOBA**

TELÉFONO

ZAPATOS PARA NIÑOS  
SEMILLAS - CORDELERÍA  
VIRUTA Y TAPONERÍA  
DE CORCHO

TELÉFONO

Plaza de la Magdalena, 3  
Teléf. 21 24 19  
TOLEDO

**CAFÉ - BAR "TOLEDO"**

ESPECIALIDAD EN CAFÉ EXPRÉS  
MARISCOS Y FIAMBRES

Zocodover, 15 - TOLEDO - Teléf. 21 30 00



**A. C. Jacinto Díaz**

Armas, 6-Teléf. 212118-TOLEDO

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE

INSTALACIONES  
DE CALEFACCIÓN Y  
SANEAMIENTO

COCINAS  
CARBÓN - GAS  
BUTANO  
ELECTRICIDAD

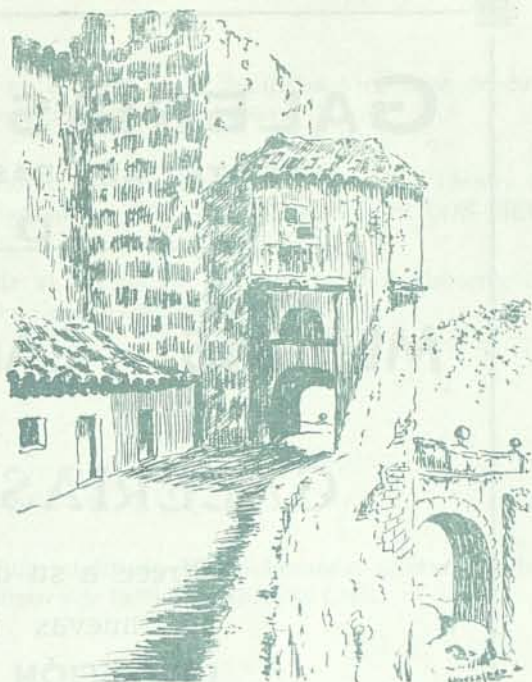
## PROGRAMA DE LOS CULTOS

Organizados por el Excmo. Cabildo y  
la Hermandad Esclavitud en honor de

# NUESTRA SEÑORA DEL SAGRARIO

PATRONA DE TOLEDO

que se celebrarán del 14  
al 22 de Agosto de 1966  
en la Santa Iglesia Catedral Primada.



### DÍA 14

*A las ocho de la tarde.*—SANTA MISA, valedera para el cumplimiento del día siguiente. A continuación tendrá lugar la tradicional ceremonia de DESCORRER EL VELO, entonándose el «Mostrate essen Matren» y traslado de la imagen de Nuestra Señora a la Capilla Mayor.

Una vez la imagen en la Capilla, se cantará SOLEMNE SALVE, y seguidamente se procederá a la IMPOSICIÓN DE LA MEDALLA DE LA ESCLAVITUD a cuantos Hermanos y Esclavas lo deseen.

### DÍA 15

*A las seis, siete, ocho y nueve menos cuarto.*—MISAS DE COMUNIÓN en la Capilla Mayor ante el Altar de la Santísima Virgen.

*A las diez menos cuarto.*—Después de las horas canónicas, PROCESIÓN por el ámbito de la Santa Iglesia Catedral y SOLEMNE MISA DE PONTIFICAL, en que oficiará el **Excmo. y Rvdmo. Dr. D. Anastasio Granados García, Obispo Auxiliar de Toledo.**

*Por la tarde, a las ocho.*—PRIMER DÍA DEL OCTAVARIO, celebrándose los siguientes cultos:

Santo Rosario y Octavario, Sermón, Exposición, Reserva y Solemne Salve.

Predicará durante los días 15, 16, 17, 18 y 19 el **M. I. Sr. Dr. D. Angel Morán Otero**, Dignidad de Maestrescuela de la S. I. C. P.

Patrocinan los cultos de este día el Emmo. y Rvdmo. Sr. Cardenal y Excmo. Cabildo y Clero de la Ciudad.

# **GALERÍAS MIRADERO**

(FRENTE AL PASEO DEL MIRADERO)

**TOLEDO**

**MUEBLES - CAMAS - TAPICERÍA**

**GALERIAS MIRADERO**

Ofrece a su distinguida clientela  
las nuevas instalaciones de  
**EXPOSICIÓN DE MUEBLES** en:

**NÚÑEZ DE ARCE, 20**

**Hermanos TALAVERA BANEGAS**

DISTRIBUIDOR Y CONCESIONARIO OFICIAL DE



**Cuesta del Aguila, 7** ● Teléfonos 21 25 63 y 21 29 79

**TOLEDO**

**Concesión de altas y aplicación de BOTELLAS en el acto**

## DIA 16

A partir de este día las Misas en el Altar de la Santísima Virgen se celebrarán desde las siete y media a las diez menos cuarto de la mañana.

Por la tarde, los cultos serán: Santo Rosario, Octavario, Santa Misa (dentro de la cual se pronunciará la Oración Sagrada) y SALVE CANTADA POR LOS FIELES.

Patrocinan los cultos de este día: el Excmo. Sr. Gobernador Civil, Gobierno Civil, Jefatura Provincial del Movimiento y Cuerpo General de Policía.

## DIA 17

Los cultos, lo mismo que el día anterior.

Patrocinan los cultos de este día: el Excmo. Sr. Gobernador Militar, Unidades, Organismos y Establecimientos Militares de la Plaza y Guardia Civil.

## DIA 18

Los cultos, como en días anteriores.

Patrocinan los cultos de este día: el Ilmo. Sr. Presidente de la Audiencia Provincial, Juzgados e Ilustres Colegios de Abogados y Procuradores.

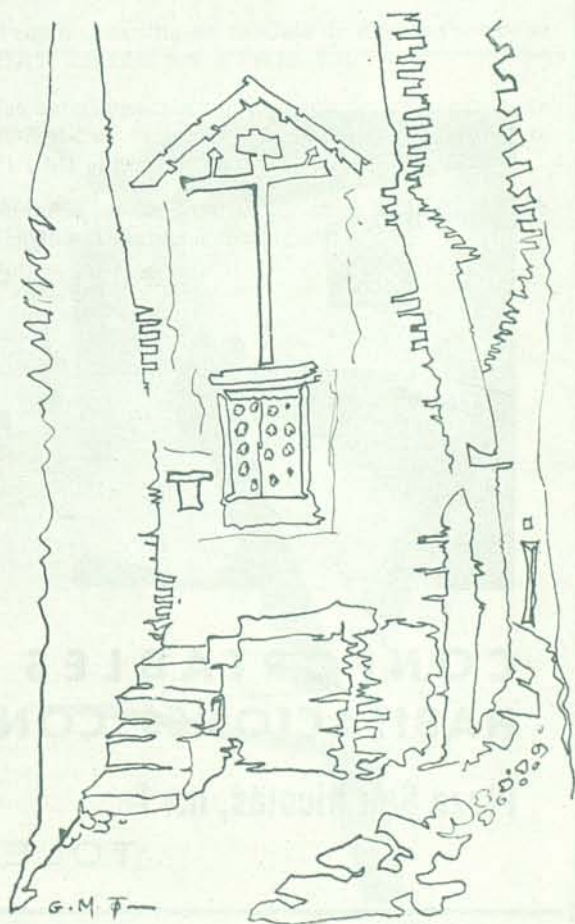
## DÍA 19

Los cultos, como en días anteriores.

Patrocinan los cultos de este día: el Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda y funcionarios de dicha Delegación.

## DIA 20

Los cultos, como en días anteriores y a continuación se



# **NODAL**

TEJIDOS Y CONFECCIONES

**TOLEDO**

## **tejidos nodal**

COMERCIO, 50 - Tel. 212518

## **sucesor de f. nodal**

COMERCIO, 63 - Tel. 213521

## **colchonería nodal**

CADENAS, 4 - Tel. 212146



**Residencia**

# **Tres Carabelas**

*Se ofrece*

**LAS MÁS**

**CONFORTABLES Y MODERNAS  
HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO**

**Plaza San Nicolás, n.º 1**

**Teléf. 212988 y 212989**

**TOLEDO**



celebrará el BESAMANTO, hasta las once de la noche, en que dará comienzo la vigilia General de la ADORACIÓN NOCTURNA, que será pública, celebrándose la SANTA MISA a las cinco menos cuarto de la mañana del día siguiente. Cubrirá turno el 4.º, del que es titular nuestra Excelsa Patrona.

Este día y siguientes ocupará la Sagrada Cátedra el

## Excmo. y Rvdmo. Sr. Dr. D. Anastasio Granados García, OBISPO AUXILIAR DE TOLEDO

Patrocina los cultos de este día la Excm. Diputación Provincial.

### DIA 21

Las Misas de la mañana serán las acostumbradas en los días de precepto, celebradas en la Santa Iglesia Catedral Primada.

Los cultos de la tarde, como en días anteriores.

Patrocina los cultos de este día el Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad.

### DIA 22

*A las doce.* Se celebrará el BAUTIZO DE LOS NIÑOS que, habiendo nacido el día 15, quieran acogerse al padrinzago de Nuestra Señora.

Los bautizados serán obsequiados con una cartilla de la Caja de Ahorro Provincial de Toledo, con imposición de **50 PESETAS**, donadas por la Esclavitud.

Los cultos de la tarde, como en días anteriores, y a continuación de los mismos, se celebrará el TRASLADO PROCESIONAL de la imagen de Nuestra Señora a su Capilla, entonándose la SALVE POPULAR al llegar a ésta.

Los cultos de este día serán patrocinados por la Obra y Fábrica de la S.I.C.P., que celebrará su tradicional fiesta y la Delegación Provincial de Sindicatos.

### DIA 23

*A las ocho de la tarde.*—En la Capilla de Nuestra Señora la Virgen del Sagrario, se oficiará un FUNERAL en sufragio de las Esclavas y Hermanos fallecidos.

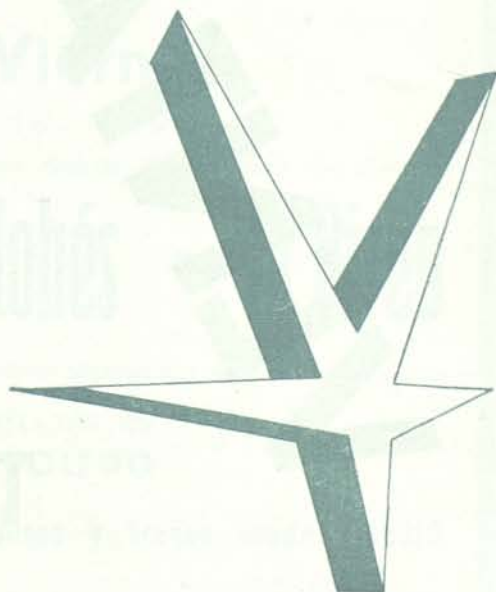


### NOTAS

Durante los cultos de Octavario, actuará la Capilla de la Santa Iglesia Catedral y la Escolanía de la Virgen del Sagrario.

Los Hermanos y Esclavas de la Santísima Virgen pueden contribuir a los cultos de la tarde mediante la limosna de 150 pesetas.

Se ruega muy encarecidamente a los Hermanos y Esclavas de la Santísima Virgen ostenten la Medalla de la Esclavitud en los actos de culto, así como la asistencia a los mismos.



**Restaurante  
Jardín**

**VENTA DE AIRES**

**TOLEDO**



# PLAZA DE TOROS TOLEDO

Organización Artística: GONZÁLEZ VERA

## Dos Monumentales Corridas

**DIA 15. - Lunes**

SEIS MAGNÍFICOS TOROS

de la acreditada ganadería portuguesa de Cunhal Patricio, para los diestros

**Gregorio SANCHEZ** ◆ **Diego PUERTA**

**Paco CAMINO**

**DIA 19.- Viernes**

SEIS ESCOGIDOS TOROS

de la afamada ganadería salmantina de Don Samuel Flores, para los diestros

**Antoñete** ● **El Cordobés** ● **El Pireo**

DESPACHO DE BILLETES EN  
**MADRID Y TOLEDO**

Habrà servicios especiales de Autobuses y Trenes desde MADRID



# PROGRAMA OFICIAL

DE LAS

# Ferias y Fiestas

en honor de Nuestra Señora  
DEL SAGRARIO  
Patrona de la Ciudad.

## DIA 14. - Domingo

*A las 10,30 de la mañana.*—CARRERA CICLISTA, organizada por la Peña «El Tajo», y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento.

Circuito de la Vega Baja, Avenida de la Reconquista, Carlos III, Vivero Forestal, Carretera de Avila y Avenida de la Reconquista.

Inscripciones en la Secretaría de la Peña Ciclista «El Tajo».

*A las 6,00 de la tarde.*— **Gran Partido de Fútbol**, disputándose un valioso trofeo. (Véanse programas especiales). Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

*A las 9,00 de la noche.*—En el Paseo de Merchán, **Inauguración oficial del Real de la Feria**, con disparo de morteros y bombas reales. A continuación, **Concierto** por la Banda de Música del Patronato de Fomento Musical.

## DIA 15. - Lunes.—Festividad de Ntra. Sra. del Sagrario, Patrona de la Ciudad.

*Al amanecer.*—Alegres Dianas y Pasacalles.

*De 6,00 de la mañana a 1,00 de la tarde.*—En el Coto del río Tajo, **Campeonato de Pesca**, organizado por el Grupo de Pesca Deportiva «Nuestra Señora del Valle», de Educación y Descanso y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

*A las 6,00 de la tarde.*—**Extraordinaria Corrida de Toros**, en la que se lidiarán seis escogidos y hermosos toros de la ganadería de Don Alberto Cunhal, de Ribatejo (Portugal), por los afamados diestros Gregorio SÁNCHEZ, Diego PUERTA y Paco CAMINO.

*A las 9,00 de la noche.*—En el Paseo de Merchán, **Concierto** por la Banda del Patronato de Fomento Musical.

## DIA 16. - Martes

*A las 8,00 de la mañana.*—En el sitio de costumbre, inauguración de la tradicional **Feria de Ganado**.

*A las 5,00 de la tarde.*—Comienzo de las pruebas de **Tiro al Plato**, patrocinadas por el Excmo. Ayuntamiento.—(Véanse programas especiales).

*A las 7,00 de la tarde.*—En el Campo de Los Palomarejos, exhibición de AEROMODELISMO y TENIS INFANTIL.

*A las 9,30 de la noche.*—En el Real de la Feria, **Concierto** por la Banda de Música del Patronato de Fomento Musical.

# muebles palomino

DEPÓSITO PARA TOLEDO DEL CORCHÓN "FLEX"

Trinidad, 5 - Teléf. 213813 - TOLEDO - Comercio, 12 - Teléf. 213331

## DIA 17. - Miércoles

*A las 6,00 de la tarde.*—**Final** de las pruebas de **Tiro al Plato** y entrega de trofeos.

*A las 8,15 de la tarde.*—En la Piscina del Camping del Angel, espectáculo de **Ballet Acuático**, por el Grupo «Isla», de Educación y Descanso de Madrid.—Demostración de socorrismo y exhibición de estilos.

*A las 9,30 de la noche.*—**Concierto** por la Banda de Música del Patronato de Fomento Musical.

## DIA 18. - Jueves

*A las 6,30 de la tarde.*—**Competición de Piragüismo**, entre las Presas de Safont y Alcántara, con intervención de piragüistas de la Federación Española.

*A las 8,00 de la noche.*—En el Paseo de Merchán, exhibición de **Esgrima**, con combates de Espada y Florete.

*A las 9,30.*—Concierto por la Banda del Patronato de Fomento Musical.

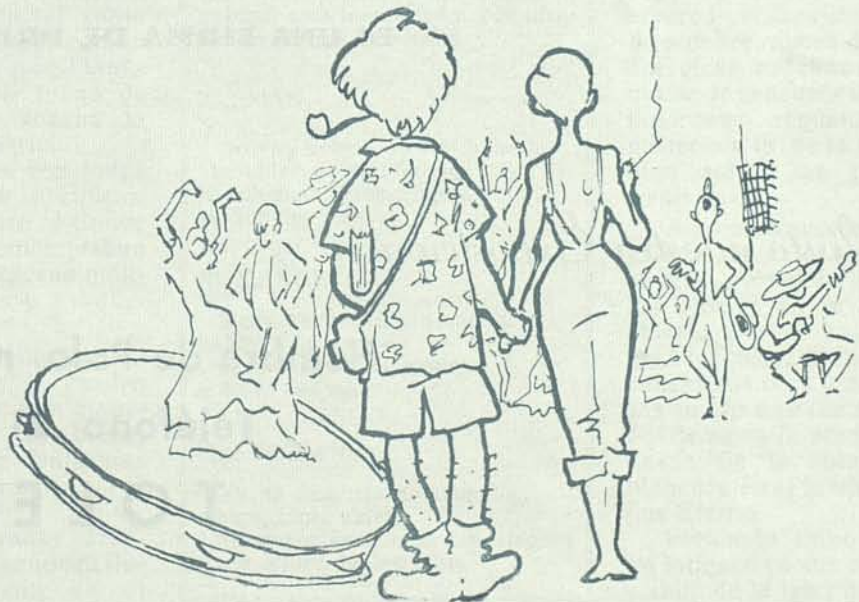
## DIA 19. - Viernes

*A las 9,30 de la mañana.*—En la Plaza del Ayuntamiento, salida neutralizada hasta el Paseo de la Rosa, de la **I Vuelta Ciclista a Toledo**, disputándose el **X Trofeo Bahamontes**, creado por el Excmo. Ayuntamiento, **Gran Premio CIMASA**. Esta Vuelta está organizada por la Peña Ciclista Bahamontes, y la patrocinan las Autoridades Toledanas y varias importantes Casas Comerciales. La Meta de llegada estará situada en la Avda. de la Reconquista y prevista para las 13,30 horas.

*A las 6,00 de la tarde.*—**Gran Corrida de Toros**, en la que se lidiarán seis reses de la Ganadería de D. Samuel Flores, por los afamados diestros Antonio Chenel ANTOÑETE, Manuel Benítez EL CORDOBÉS y Manuel Cano EL PIREO.

*A las 8,30 de la noche.*—**Concierto** por la Banda de Música del Patronato de Fomento Musical.

*A las 11,15.*—En la Plaza de Toros, **Espectáculo Cómico -Taurino-Musical** «Galas de Arte».



## DIA 20. - Sábado

*A las 11,15 de la mañana.*—2.<sup>a</sup> Etapa de la **I Vuelta Ciclista a Toledo**, siendo la salida en la Avda. de la Reconquista, estando situada la Meta de llegada en Talavera de la Reina, sobre las 13,30, en el Campo de Deportes de Educación y Descanso.

La 3.<sup>a</sup> Etapa tendrá la salida de Talavera de la Reina, a las 4,15 de la tarde, estando prevista la llegada a Toledo sobre las 7,30 y situada la Meta en la Avda. de la Reconquista.

*A las 9,30.*—En el Paseo de Merchán, **Concierto** por la Banda de Música del Patronato.

## DIA 21. - Domingo

*A las 11,00 de la mañana.*—4.<sup>a</sup> Etapa de la **I Vuelta Ciclista a Toledo**, con salida de la Avda. de la Reconquista, estando situada la Meta de llegada en dicha Avenida, y prevista la llegada de corredores sobre la 1,30 de la tarde.

*A las 5,30 de la tarde.*—5.<sup>a</sup> y última Etapa de la **I Vuelta Ciclista a Toledo**, dándose cincuenta vueltas al circuito de la Avda. de la Reconquista, terminando la prueba sobre las 7,00 de la tarde. A continuación, proclamación de los vencedores y entrega de trofeos en la Tribuna presidencial, instalada al efecto en la Meta.

*A las 9,30 de la noche.*—En el Paseo de Merchán, **Concierto** por la Banda de Música del Patronato de Fomento Musical.

*A las 10,30.*—**Fuegos Artificiales Acuáticos y Aéreos**, en las playas de Safont.

**Para muebles de calidad**

# GAMERO

ES UNA FIRMA DE PRESTIGIO

*Visite nuestra Exposición en*

**Hombre de Palo, núm. 3**

**Teléfono 21 37 98**

**TOLEDO**

# Siempre en la cumbre, la cumbre de Toledo

I

## “EL ENTIERRO DEL CONDE DE ORGAZ”

Visto por Pío Baroja

Comenzó a andar sin rumbo por las callejuelas en cuesta.

Se había nublado; el cielo, de color plomizo, amenazaba tormenta. Aunque Fernando conocía Toledo, por haber estado varias veces en él, no podía orientarse nunca; así que fue sin saber el encontrarse cerca de Santo Tomé, y una casualidad hallar la iglesia abierta. Salían en aquel momento unos ingleses. La iglesia estaba oscura. Fernando entró. En la capilla, bajo la cúpula blanca, en donde se encuentra «El Entierro del Conde de Orgaz», apenas se veía; una luz débil señalaba vagamente las figuras del cuadro. Ossorio completaba con su imaginación lo que no podía percibir con los ojos. Allá, en el centro del cuadro, veía a San Esteban, protomártir, con su áurea capa de diácono, y en ella bordada, la escena de su lapidación, y San Agustín, el santo obispo de Hipona, con su barba de patriarca, blanca y ligera como humo de incienso, que rozaba la mejilla del muerto.

Revestidos con todas sus pompas litúrgicas, daban supultura al Conde de Orgaz, y contemplaban la milagrosa escena monjes, sacerdotes y caballeros.

En el ambiente oscuro de la capilla, el cuadro aquel parecía una oquedad lóbrega, tenebrosa, habitada por fantasmas inquietos, inmóviles, pensativos.

Las llamaradas cárdenas de los blandones flotaban vagamente en el

aire, dolorosas como almas en pena.

De la gloria, abierta al romperse por el ángel de la guarda, las nubes macizas que separan el cielo de la tierra, no se veían más que manchones negros, confusos.

De pronto, los cristales de la cúpula y de la capilla fueron heridos por el sol, y entró un torrente de luz dorada en la iglesia.

Las figuras del cuadro salieron de su cueva.

Brilló la mitra obispal de San Agustín con todos sus bordados, con todas sus pedrerías; resaltó sobre la capa pluvial del santo obispo de Hipona, la cabeza dolorida del de Orgaz, y su cuerpo, recubierto de repujada coraza milanesa, sus brazaletes y guardabrazos, sus manoplas, que empuñaron el fendiente.

En hilera colocados, sobre las rizadas gorgueras españolas, aparecieron severos personajes, almas de sombra, almas duras y enérgicas, rodeadas de un nimbo de pensamiento y de dolorosas angustias. El misterio y la duda se cernían sobre las pálidas frentes.

Algo aterrado de la impresión que le producía aquello, Fernando levantó los ojos, y en la Gloria abierta por el ángel de grandes alas, sintió descansar sus ojos y descansar su alma en las alturas donde mora la Madre, rodeada de la eucarística blancura en el fondo de la Luz Eterna.

Fernando sintió como un latigazo en sus nervios y salió de la iglesia.

II

## “JARCHIAS MOZÁRABES”

No obstante su bilingüismo —en Toledo conservaron la escritura árabe hasta bien entrado el siglo XIII—, una poesía lírica en romance de una impresionante belleza constituyó la más maravillosa expresión del patrimonio cultural y afectivo mozárabe. Estas breves cancioncillas de amor ya se cantaban un siglo antes que los recitados del «Cantar del Mío Cid»; escritas en un romance entreverado de palabras árabes y hebreas. Una de ellas, datada en el siglo XI, la encontramos traducida al alemán en el lugar más inesperado, y la ofrecemos en tres versiones.

### ALEMÁN:

So viel lieben, so viel lieben,  
Geliebter, so viel lieben?  
Krank sind meine Augen,  
sie tun mir weh...

### ROMANCE:

Tant' amáre, tant' amáre,  
habib, tant' amáre  
enfermaron uelios gaios  
e dolen tan male.

### CASTELLANO:

Tanto amar, tanto amar,  
amigo, tanto amar,  
enfermaron unos ojos tan alegres  
y que ahora duelen tanto.

**BEBA**

**TRINARANJUS**

**Agua Tónica PRESTA**



*Distribuidor:*

**LA SIN RIVAL**

**CERVEZAS**

**“ORO Y NORTE”**

**¡¡Amigo, qué Cerveza!!**



*Distribuidor:* **LA SIN RIVAL**

**Cuesta del Aguila, 7**

**Plaza de Montalbanes, 2**

**Teléfono 21 34 85 (Centralilla)**

**TOLEDO**



# LA VIRGEN DEL SAGRARIO,

## *La Virgen de Agosto*

### Breve relación miscelánea

Respecto a la época en que esta imagen se hizo, se me permitirá no estar conforme con los distinguidos escritores que la hacen obra del siglo XII. Es del XIII, y un ejemplar de maravillosa escultura que ocuparía distinguidísimo lugar en una exposición del tiempo presente.

R. RAMIREZ DE ARELLANO

*En la Catedral de Aquisgrán se conserva el sarcófago de Carlomagno, ejecutado —con notable posterioridad a su muerte— en madera de roble, recubierto de plata, plata dorada y cobre esmaltado, con maravillosos relieves escultóricos alusivos, exclusivamente al tema jacobeo; es obra de la escuela de Nicolás de Verdún, realizada entre 1200 y 1215. Al mismo taller pertenece la Virgen del Sagrario de la Catedral de Toledo.*

HERMANN SCHNITZLER

Los historiadores toledanos suponen que esta Virgen estuvo ya en la Catedral visigoda..., la escondieron... y allí la encontró el Arzobispo D. Rodrigo Jiménez de Rada. En 1227 puso la primera piedra para la construcción del templo actual, y falleció en 10 de junio de 1247. La invención de la Virgen del Sagrario no pudo ser sino entre 1208 y 1247.

R. RAMIREZ DE ARELLANO

*Quando se perdió Salvatierra envió el Rey D. Alfonso al Arzobispo D. Rodrigo a Francia, e Alemaña, e al Apostoligo de Roma, e dió el Apostoligo a tal soltura por tod el mundo que fuesen todos soltos de sus pecados: e este perdon fue porque el Rey de Marruecos dixo que lidiarie con quantos adoraban Cruz en todo el mundo, e movieronse los dultra puertos, e vinieron a Toledo en día de Cinquesma, e volvieron todo Toledo, e mataron de los Judios dellos muchos, e armaronse los Caballeros de Toledo, e defendieron a los Judios...*

ANALES TOLEDANOS

**AGUAS DE MESA**  
DE  
**LANJARON**

---

**SALUD** (NATURAL)  **FONTE FORTE** (CARBÓNICA)

**¡LANJARON es vida!**

**Distribuidor: LA SIN RIVAL**

**La Sin Rival, S. A.**

**FÁBRICA DE HIELO Y GASEOSA**

DISTRIBUIDORES DE:

**Helados italianos ONDINA**

**Vinos de Rioja C. V. N. E.**

**Batidos RYALCAO**

FÁBRICA:

Cuesta del Aguila, 7

ALMACENES Y OFICINAS:

Plaza de Montalbanes, 2

**TELEFONO 21 34 85 (Centralilla) - TOLEDO**

Téngase en cuenta que yo no niego la invención, pero pudo ocurrir que, en vez de la imagen, como hoy la vemos, hallasen una estatua muy deteriorada, con imposibilidad de conservación y de restauración e hiciesen con ella lo que se hizo en el siglo XV con la de Fuensanta, de Córdoba: una nueva, más o menos parecida a los restos que se habían encontrado; de modo que, sin negar la tradición, puede asegurarse que la estatua es obra del siglo XIII, hacia el año 1227, y que se hizo de madera para que así se la venerara. Si se permitiera levantar una de las chapas que la cubren, se encontraría la decoración del vestido.

R. RAMIREZ DE ARELLANO

*Anno de mill e trescientos e ochenta e nueve del nacimiento de nro. Salvador Jesu Christo, regnando el Rey Don Jhoan, fijo del Rey Don Henrique, e nieto del Rey Don Alphonso, en Castilla, y en Portugal, el Arzobispo Don Pedro Tenorio comenzo la Claustra de la Eglesia Mayor de Toledo, e puso en ella la primera piedra, en la Vigilia de Sta. Maria de Agosto del año sobredicho, seyendo él Arzobispo de la dicha Cibdat.*

ANALES TOLEDANOS

El domingo, vispera de Nuestra Señora de mitad de agosto, el archiduque y la princesa fueron con la reina a oír visperas a la iglesia mayor de dicha Santísima Virgen, donde se concedían indulgencias papales de penas y de culpas, desde las primeras visperas hasta las segundas inclusives, para merecer las cuales la mayor parte de las mujeres de la ciudad pasan la noche en dicha iglesia. Para obtener esas indulgencias el archiduque —Felipe «El Hermoso»—, visitó por la noche la iglesia, y volvió a dormir a su alojamiento.

El lunes, 15, día de la Asunción Virginal, el archiduque y su mujer fueron a dicha iglesia a oír misa con la reina, y comieron en casa del arzobispo, y después de comer oyeron allí mismo visperas en la dicha iglesia de Nuestra Señora. Después de las visperas, el archiduque, vestido a la castellana, con el conde palatino, fue al Mercado de Toledo —Zocodover— para ver la corrida de toros y después los juegos de cañas.

ANTONIO DE LALAING (1502)

*Más tarde se la revistió de plata. ¿Cuándo? Seguramente en el siglo XV, por los plateros Antón y Lope Rodríguez de Villarreal, hijos de otro platero llamado Alonso, vecinos de Toledo, a quienes el obrero de la Catedral, Rodrigo de Vargas, compró, en 1465, 26 marcos, 5 onzas y 5 reales de plata para esta imagen, y les pagaron 40 ducados de oro por la parte que había de llevar dorada, y 48.960 maravedís que montó la hechura de esta imagen y de otra de Santiago que hicieron. En los documentos a que nos referimos, dice que hacían una Virgen, pero, sin duda, se refieren al revestido de ésta y no a la hechura de otra.*

R. RAMIREZ DE ARELLANO

La antigüedad del culto a la Virgen del Sagrario —La Virgen de Agosto—, está fuera de toda duda. No obstante, sería interesantísimo saber si su imagen es del siglo XII, si procede del taller de Nicolás de Verdún, si la trajo Rodrigo Jiménez de Rada, o si fue forrada de plata en el siglo XV.

RELOJERÍA  
PLATERÍA

# JUAN LUDEÑA MIGUEL

TALLER DE JOYERÍA Y RELOJERÍA :-: REFORMAS

Comercio, 17

TOLEDO

Teléfono 212546

## DROGUERIA DEL ARRABAL

Mercería - Perfumería  
y  
Artículos para Regalos

**Julián S.  
Herrera**

Cristo de la Luz, 29  
Teléfono 22 02 72

TOLEDO

## SERVICIO



OFICIAL

ARRABAL, 4  
Teléfono 22 01 40

TOLEDO

Toda demanda es  
atendida en 24 horas

CAFES-MALTAS  
CHOCOLATES

## RECORD

Representante en Toledo:

*Rafael  
Rodríguez  
Candenas*

Tornerías, 7  
Teléfono 21 35 01

TOLEDO

## RADIOTOL

RADIOS - LAVADORAS - OLLAS

FACILIDADES DE PAGO

Plata, 12

TOLEDO

CALZADOS

## LOYGAR

Armas, 3 y 5

TOLEDO

COLEGIO ACADEMIA

## «STUDIUM»

Internado para alumnos de  
magisterio y bachillerato,  
oficiales y libres

Plaza de San Vicente, 4 - TOLEDO

SALCHICHERÍA SALMANTINA

## MANUEL GÓMEZ

MARCA REGISTRADA

COMPRE EN ESTA CASA - LA MAS SURTIDA EN TOLEDO

Salchichones de Vich - Chorizos de Lomo  
Quesos Manchegos - Jamones Serranos

PLAZA DEL MERCADO

Cajones núms. 45 y 46 :-: Teléf. 213496

TOLEDO

# Toledo Verde

## Breve crestomatia

*Pienso en esos cuadros del «Greco» — que no sé si copiaba lo que veía o pintaba lo que soñaba — en los que Toledo, está subido sobre una colina de un verde profundo, hecha de arboledas espesas, sotos amenos....*

ALFONSO DE LA SERNA (1966)

.. hay pocas villas que se puedan comparar con ella por la solidez y la altura de los edificios, la belleza de los alrededores y la fertilidad de sus campos, regados por el gran río llamado Tajo ..

Los jardines que rodean a Toledo están regados por canales, sobre los cuales hay establecidas ruedas de rosarios destinadas al riego de las huertas, que producen en cantidad prodigiosas frutos de una belleza y una bondad extraña.

EL EDRISI (1100-1172)

*...y su nombre, Tolaitola, significa la «alegre»...*

*De ella se dice: Excedió Toledo a cuanto se narró de ella — es ciudad de aspecto riente y dulce — Dios la embelleció rodeando su contorno con el río Tajo y ramos de estrellas...*

*Toledo está rodeada de arboleda por todas partes, y parece convertirse en flor de granado ante la enormidad de granados que contiene.*

ALBUFEDA (1273-1329?)

El miércoles comió — Felipe el «Hermoso» — a media legua de Toledo, en un jardín perteneciente al rey, lleno de naranjos, de granados y otros árboles fructuosos.

ANTONIO DE LALAING (1480-1540)

Conde de Hoogstraeten

*...embelleciendo Madrid, han dejado decaer Toledo, que era la antigua capital y mucho más digna de serlo, que tenía un hermoso río y cuyos alrededores eran alegres.*

Manuscrito Anónimo de la Biblioteca Mazarino

(c. 1750-1770?)

...pero a una legua de Toledo se descubre una pradera encantadora a orillas del Tajo, y plantada en varios grupos de árboles, que llaman la Huerta del Rey...

¿Pero quién creería que en el seno de esos precipicios se encuentren varios sitios fértiles y encantadores, arroyos que brotan y serpentean entre el verdor, la viña que se une al peral y forman retiros contra los ardores del sol? Estos sitios se llaman «Cigarrales».

JUAN F. PEYRON (1748-1784)

*Aucune ville n'est davantage une ville morte, une ville qui a toujours été morte. On s'entonne lorsqu'une porte s'entrouve sur quelque patio frais, orné d'un puits à chaîne, d'arbres verts. Sous le soleil écrasant, peut-il y avoir place pour la vie?...*

*...Bientôt, nous découvrirons le pont Saint Martin, gloire de Tolède, et du haut des lieux les plus secs et les plus désolés de la ville, ce profond, vert, calme, frais et magnifique fleuve, le Toge.*

ROBERT BRASILLACH. Toledo, 1936



¿SOBRE LO QUE TOLEDO FUE DURANTE DOS MILENIOS, Y LO QUE AUN ES, PREDOMINARAN DOSCIENTOS AÑOS, LOS ULTIMOS, DE ABULIA, ABANDONO, DEJACION Y DESINTERES?

# ¡¡ATENCIÓN!!

En su beneficio, proteja  
los bajos de su automóvil,  
su coche es una inversión

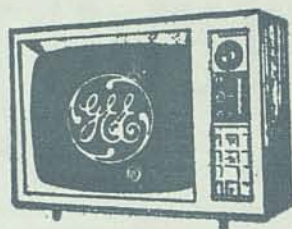
## REYES

- Le garantiza la pintura de su coche
- Trabajos litografiados
- Dibujos publicitarios



Barrio Baeza, 7    Teléfono 220169

**T O L E D O**



la novedad (NO/R) en la Pantalla Negra

*Distribuidor:*

# TOMÉ



Calle de la Plata, 15

Teléfono 21 34 33

**T O L E D O**



*Distribuidor Oficial y concesionario de*  
**BUTANO, S. A. Y VESPA**

# MEDIAVILLA

*Cocinas - Estufas*  
*Calentadores a Gas Butano*  
*Electrodomésticos en general*

Armas, 17

Teléfono 21 31 21

**T O L E D O**

# REGINA COELI

La benedicta Virgen es estrella clamada,  
estrella de los mares, guiona deseada,  
es de los marineros en las cuitas guardada,  
ca cuando essa veden, es la nave guiada.

Es clamada, e esto de los cielos, Reina,  
tiempo de Jesucristo, estrella matutina,  
Señora natural, piadosa vecina,  
de cuerpos e de almas salut e medicina...

No es nomme ninguno que bien derecho venga.  
que en alguna guisa a ella non venga:  
no ha tal que raiz en ella no la tenga,  
nin Sancho nin Domingo, nin Sancha nin Domenga.

Es dicha vid, es uva, almendra, malgranada  
que de granos de gracia está toda calada;  
oliva, cedro, bálsamo, palma bien ajunada,  
piértaga en que sovo la serpiente alzada...

*Gonzalo de Berceo*

# VIRGEN DEL SAGRARIO

## ORIGEN

*Angeles la fabricaron  
para ser refugio nuestro*

CALDERÓN

¿Con qué suma de estrellas la forjaron?  
¿Qué soles la tejieron sus cendales?  
¿Qué reflejos emireos de cristales,  
qué miradas de Dios, la iluminaron?

¿Sobre qué santo leño la tallaron  
con luz divina en gubias celestiales  
ángeles de las altas Catedrales?  
El original mismo retraron.

La Imagen nuestra iglesia presidía  
cuando la Virgen descendiera un día  
mientras el cielo un punto abandonaba.

...Y así fue - ante Ildefonso estupefacto -  
que, al encontrar aquí su molde exacto,  
Ella misma a sí misma se abrazaba.

*Fernando Allué*

## EL TRÁNSITO DE LA VIRGEN

Andrea Mantegna  
Museo del Prado

*Una lívida forma de yacer  
una devastación una mudéz  
de nácar arrancando de su origen.  
En tanta soledad respira el nexo  
de ahogada limpidez muro llameante.*

Jean Aristeguieta



# COLEGIO SADEL

NUESTRA SEÑORA DEL SAGRARIO

(LEGALMENTE RECONOCIDO)



Rojas, 4  
Teléfono 213677  
T O L E D O

## JUAN MORENO

Sucesor de C. PEINADO

PINTURA EN GENERAL

Taller:

Alfileritos, 20  
Teléfono 212630  
T O L E D O

### TALLER RADIO-TELEVISIÓN V. ALVAREZ

Servicio de TV a domicilio  
Domingos y días Festivos  
Avisos: ZOCOJOVER, 18, 4.º

TALLER:  
Calle Alfonso XII, 24  
(Junto a Santo Tomás) TOLEDO  
Teléfono 213444

CALZADOS

## PRIETO

SOLIDEZ  
GARANTÍA  
\*\*\*  
(FRENTE AL MIRADERO)  
T O L E D O

POLLERIA

## NICOLÁS VELASCO

AVES, HUEVOS Y CAZA

SE SIRVEN POLLOS ASADOS A DOMICILIO

Martín Gamero, 24 Teléf. 212060  
T O L E D O

## Santa Lucía S. A.

### Compañía de Seguros

Nuncio Viejo, 6 Teléf. 213686  
T O L E D O

## TINTE PASCUAL

ENTREGAS EN EL DÍA

Unicos Despachos:

Sierpe, 10 y Bloque núm. 2

Teléfono 212130 TOLEDO

SUPERLIMPIEZA EN SECO



¿Una firma?

# JAESTHER-TV

Real del Arrabal, 5

DISTRIBUIDOR EN TOLEDO DE  
SCHNEIDER-Televisión  
Primera marca francesa

PINGÜINO-Frigoríficos  
Licencia U.S.A.-TECUMSEH-PRODUCTOS C.º MICHIGAN

BENAVENT-Cocinas  
La marca Española que sólo fabrica COCINAS

que con

WERNER-Televisión  
y la ASISTENCIA TÉCNICA que

# JAESTHER-TV

presta a sus clientes, forman el complemento para una  
buena adquisición, con un servicio GARANTIZADO

NO LO OLVIDE, ANTES DE DECIDIRSE

VISITE **JAESTHER** SU SERVIDOR



Han colaborado en la presente publicación:

POESÍAS:

Jean Aristeguieta.  
Fernando Allué.  
Gonzalo de Berceo.  
Juan Antonio Villacañas.

COLABORACIONES

EN PROSA:

Angel Vivar Gómez, Alcalde de Toledo.  
Antonio de Ancos Miranda.  
Adoración Gómez Camarero.

PORTADA:

M. Romero Carrión.

DIBUJOS:

Emiliano Castaños.  
Fernando Giles.  
C. Guerrero Malagón.  
A. Horcajada.  
M. Martín Pintado.  
Antonio Moragón.  
Enrique Veloso.

FOTOGRAFÍA:

Rodríguez.

EDITA E IMPRIME:

Gómez Menor.

DIRECCIÓN Y CONFECCIÓN:

Fernando Espejo.

Francisco Zarco.



# BANCO DE SANTANDER

FUNDADO EN 1857

## SUCURSAL DE TOLEDO

Plaza San Agustín, 1

Teléfono 21 2592 / 3



- ▣ Un siglo de experiencia.
- ▣ Rapidez en sus operaciones.
- ▣ Completo servicio exterior.
- ▣ División de desarrollo y fomento de negocios internacionales.
- ▣ Cheques de viajeros.
- ▣ Sucursales en las principales plazas de la Península, Islas Canarias y Baleares.

### ORGANIZACIÓN PROPIA EN EL EXTRANJERO:

Filial:

**BANCO DE SANTANDER - ARGENTINA**  
Bartolomé Mitre, 575 - Teléfono 330014

BUENOS AIRES

Representaciones:

**LONDRES - MÉXICO - CARACAS - BOGOTÁ - LIMA**

CAJA DE  
AHORROS y



MONTE DE  
PIEDAD DE

MADRID

SUCURSAL EN TOLEDO:  
TOLEDO DE OHIO, 9



CENTRAL EN MADRID:  
PLAZA DE CELENQUE, 2

**OPERACIONES QUE REALIZA:**

**AHORRO**

- ▣ Cuentas corrientes.
- ▣ Ahorro a la vista.
- ▣ Ahorro a plazo.
- ▣ Ahorro Escolar.

**PRÉSTAMOS**

- ▣ Para construcción de viviendas.
- ▣ De carácter social.
- ▣ Hipotecarios.
- ▣ Personales.
- ▣ Con garantía de Valores.
- ▣ En colaboración con el Banco de Crédito Agrícola.

**VARIOS**

- ▣ Recaudación tributos por cuenta del Tesoro.
- ▣ Cobro liquidaciones Seguros Sociales.
- ▣ Pago prestaciones sociales.
- ▣ Pago Contribuciones y recibos diversos.
- ▣ Compra, venta y custodia de Valores.
- ▣ Expedición de «Cheques de Viaje».
- ▣ Concesión de PREMIOS entre sus imponentes por un importe anual de DOS MILLONES de pesetas.

▶ **Ahorra y vivirás mejor** ◀